

Ioane, Jean 3/16-18

Tāpati, Dimanche 04/06/2023

Òrometua, Pasteur Tihiri Lucas

Te Aroha Èvaneria
L'Amour Évangélique

Ia au i te Reo Māòhi a te Biblia Mo'a Ra (1838, 1878, 1998, 2015, 2019) e te Faatoro a John Davies (a taa noa atu ai vētahi atu mau puna reo), Reo Māòhi o tei parauhia na e te mau Veàtono Peretāne « Parau Tahiti », « Reo Tahiti », ua rau te mau taòhaa no te parauraa i te « Aroha » e te « Here » !

No tātou nei, ua ara tātou e eere i te mea òhie i te tahi taime i te huri i te taòhaa ra (agapaô), oia hoì te « aroha » ia au i te Reo Herēni Faufaa Âpī, no te mea i faaòhipa-atoà-hia te « here » no teie taòhaa !

I ara māite na te mau Metua huri pīpīria i te taupupu no te huri i te taòhaa ra « agapaô », peneiaè rātou i tiaìturu e na te taata taiò e heheu

hohonu i te taaêraa e vai nei i rotopū

—i te « Aroha » no ô mai i te Atua Metua mā te Metia e te Vārua Raa nā roto i te Aōraa Èvaneria,

—e i te « Here » e herehia nei e te mau taata atoà ia au i te taataraa o te taata nei !

Te auraa ra, e tià i te mau taata atoà i te faaòhipa i te « Here » ia au i te taataraa tātaìtahi, taataraa âti e nūnaa !

Âreà ra i te « Aroha » ra, e Ō te reira na te Atua to tātou Metua mā te Metia e te Vārua Raa, oia hoì te mau marumetia anaè te « Aroha » i te Fatu, ia rātou rātou iho mā te ìte maitaì e te « Aroha o te Fatu », e « Aroha Mure-Òre » ia mai te taime no te Pāpetitoraa mai ā !

No reira, na tātou, i teie nei ànotau, i teie nei mahana, e faaitoito ā i te faaòhipa i te Aroha ia au i to na auraa èvaneria, e te Here ia au i to na auraa hiroà taata !

Aita ā te mau tuatāpaparaa i hope ! Na tātou rā e tautoo ā ia òre te ânoìraa ia tupu mai, oia hoì ia māramarama i te reira i ta na e parau ra ia au i ta na e ora ra !

Te vai atoà nei te parau no te « ao » e tià ia haapāpūhia i ô nei !

Te « ao » e parauhia nei e Ioane 3/16, e « ao » ia « no tei haafāriuhia i te Atua to tātou Metua mā te Metia e te Vārua Raa nā roto i te Aōraa Èvaneria » !

Te auraa ra, i roto i te Èvaneria a Ioane e tae noa atu i te Faufaa Âpī, mai te Faufaa Tahito atoà, te vai nei

—te « ao e orahia nei e te mau taata o te Fatu »,

—e te « ao o tei òre ā i fārii atu ra i te Fatu » !

Na tātou ia e vai ara ia faaòhipa anaè i te taò ra « ao » mā te faanaho māite, i roto i te oraraa e te parauraa, te « ao èvaneria » e te « ao rāita » : E ara atoà tātou i teie nā « ao » e piti : eiaha rāua ia ânoihia, e eiaha hoì e faataaê-roahia ; e ora-âpipiti-hia rāua i roto i te tiaitururaa e hope te « ao rāita » i te haafāriuhia e te Aōraa Èvaneria no te tupu-hope-roa-raa mai te faaâpīraa a te Pātireia o te Atua Metua mā te Metia, e te Vārua Raa !

Ei faaitoitoraa ia tātou, mai haamanaò anaè

tātou e :

—Te Aroha Èvaneria, e Aroha Mure Òre ia !

—Te Here Taata, e Here-Hae ia, oia hoì o tei here ra, tē hae noa atoà ra ia ia au i te hiroà-moè ; e o tei hae ra, tē here atoà ra ia ia au i te hiroà-moè. Te auraa ra, i roto i te oraraa taata nei, ta te taata nei e « Here-Hae » ta na, e, e « Hae-Here » ta na : e au te « Here » e te « Hae » i te tahi « Vaa Tauàti » !

Ei hiòraa,

—ia « pohehae » anaè te taata nei, no to na ia « here » i ta na « poi », ta na « poihere » !

—e ia « poihere » anaè hoì te taata nei, no to na ia « haapoheraa i to na hae o tei tupu faahou mai rā mai te ài-here ra te huru » !

Te tiaìtururaa i ô nei : ia ò atu te « Aroha Èvaneria » i roto i te « âau » o te marumetia !

Ia matara anaè tātou i te mau parau no te « Aroha Èvaneria » e te « Here Taata », te « Ao Èvaneria » e te « Ao Rāita », e matara atoà ia tātou i te parau no te « hōroà » !

En langue française, « amour » et « aimer » peuvent facilement faire naître des ambiguïtés, des dimensions de « mal-entendu », voire de brouillage le langage. Car, par exemple, le langage francophone théologique du 20^{ème} Siècle l'avait encore bien rappelé, le verbe aimer peut être utilisé pour dire :

— « Je t'aime », s'agissant d'un être humain, donc un amour en attente d'une réponse humaine d'amour ! Ici, l'Anglais dit : I love you !

— « J'aime le poisson », s'agissant d'une dimension culinaire, voire de pêche et pourquoi pas d'élevage de poisson ! Ici, l'Anglais dit : I like fish !

— « J'aime la nature, c'est-à-dire l'environnement, j'aime l'océan, le ciel, les astres, et les univers » ! I like pour l'Anglais !

En langue grecque biblique, nous avons la joie d'être en héritage d'une liste de mots et verbes qui précisent :

— L'amour (qui a donné : Éros, érotique) au

niveau humain !

—L'amour, ἀγάπῳ[agapaô, agapè], provenant de Dieu notre Père en Christ et en Esprit Saint, l'amour à vivre en Église dans la foi évangélique !

Dans notre passage biblique, il s'agit bien d'« amour » « agapè » !

Dès lors, une autre précision de terminologie théologique de Jean, s'impose concernant le vocabulaire « monde », κόσμος (cosmos).

Ici aussi, le langage francophone théologique du 20^{ème} Siècle l'avait aussi travaillé en profondeur pour nous prévenir qu'il s'agit du « comos », « monde évangélisé », donc du monde converti à partir de la Prédication de l'Évangile !

Le terme grec du « comos » évangélisé permet ainsi de faire la différence avec « αἰών », « monde non converti à l'Évangile », « monde qui n'est pas encore converti » !

Autrement dit, « le monde que Dieu notre Père aime est le monde évangélisé, converti à

partir de la Prédication de l'Évangile » !

Ceci étant très brièvement précisé, le 21^{ème} Siècle Chrétien saura-t-il faire écho d'une telle précision signée par les auteurs du Nouveau Testament ? Ou alors, comment, à partir de sa langue maternelle, faire la différence biblique entre « amour-agapè » (amour évangilique) et « amour-éros » (amour humain) ?

Il nous revient à partir de notre langue maternelle de faire cet exercice en vue de la Prédication de l'Évangile et de la vie croyante en Église en nous rappelant que l'amour-agapè est éternel pour qui a reçu le Baptême !

Encore nous faut-il préciser qu'il n'y a d'amour-éros humain qu'en tant amour lié à la haine :

ici aimer, c'est en même temps et inconsciemment, haïr ;

inversement, haïr, c'est en même temps aimer !

D'où la création d'un nouveau vocabulaire « hainamoration » concernant le nouage de la haine à l'amour au niveau des êtres humains !

Ainsi, sans confusion et sans exclusion,

distinguer l'amour-agapè et l'amour-éros, le monde chrétien et le monde non-chrétien nous aide à mieux nous situer, concernant notre foi évangélique, au niveau du « don », du « donner » !

I te Fatu ā tātou mā ta na Parauamaitai !

Que le Seigneur nous accompagne dans sa Bénédiction !